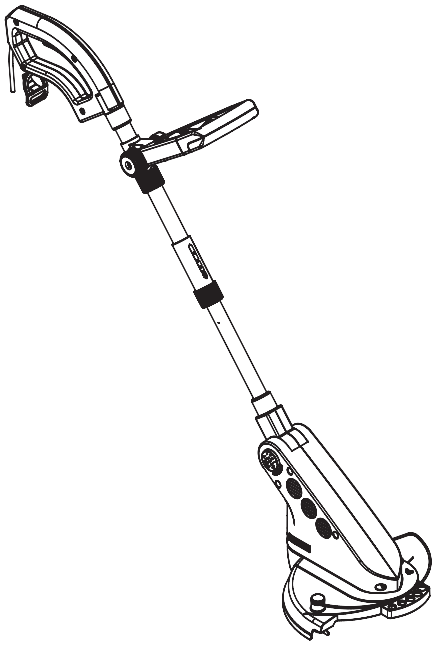
GARDENA®



powerCut Art. 2404

D	**Betriebsanleitung** Turbotrimmer
PL	**Instrukcja obsługi** Podkaszarka żyłkowa
H	**Vevőtájékoztató** Damilos fűszegélynyíró
SLO	**Navodila za uporabo** Kosilnica z nitko
HR	**Uputstva za upotrebu** Kosilica s niti
CZ	**Návod k obsluze** Turbotrimer
SK	**Návod na používanie** Turbokosačka
RUS	**Инструкция по эксплуатации** Турботриммер
RO	**Instrucţiuni de utilizare** Turbotrimmer

Turbokosačka GARDENA powerCut

Vítame vás v záhrade so značkou GARDENA...



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie. Starostlivo si prečítajte celý návod na používanie a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Prostredníctvom návodu na používanie sa zoznámte s turbokosačkou, jej správnym používaním a bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov by turbokosačku nemali používať deti a mládež do 16 rokov ani osoby, ktoré sa neoboznámili s týmto návodom na používanie.

→ Tento návod na používanie starostlivo uschovajte.

Obsah

1. Oblasť použitia turbokosačky GARDENA 44
2. Pre vašu bezpečnosť 44
3. Obsluha 46
4. Údržba 47
5. Odstraňovanie porúch 48
6. Skladovanie 49
7. Dodávané príslušenstvo 49
8. Technické údaje 49
9. Opravy 50

1. Oblasť použitia turbokosačky GARDENA

Určenie

Turbokosačka GARDENA je určená na kosenie a sekanie trávnika a trávnatých plôch okolo domu a v záhrade.

Nesmie sa používať na otvorených priestranstvách, parkoch, športoviskách, uliciach a v poľnohospodárstve a lesníctve.

Čo treba dodržiavať



Turbokosačka GARDENA sa nesmie z dôvodu nebezpečenstva fyzického ohrozenia používať na sekanie živých plotov alebo na drvenie za účelom tvorby kompostu.

SK

2. Pre vašu bezpečnosť

→ Dbajte na bezpečnostné pokyny uvedené na turbokosačke.



Pozor!
→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na používanie!



Nebezpečenstvo! Úraz elektrickým prúdom!
→ Kosačku chráňte pred dažďom a vlhkosťou!



Nebezpečenstvo! Zranenie iných osôb!
→ Udržujte dostatočný odstup iných osôb od oblasti ohrozenia!



Nebezpečenstvo! Zariadenie po vypnutí dobieha!
→ Ruky a nohy udržujte v dostatočnej vzdialenosti od pracovnej oblasti, až kým sa vlákno na kosenie nezastaví!



Nebezpečenstvo! Zranenie očí!

→Používajte ochranu očí!

Kontroly pred každým použitím

→ Pred každým použitím turbokosačky vykonajte jej vizuálnu kontrolu.

→ Skontrolujte, či sú priechodné vstupné vetracie otvory.

Turbokosačku nepoužívajte, ak sú bezpečnostné zariadenia (tlakový spínač, bezpečnostný kryt) alebo cievka s vláknom poškodené alebo opotrebované.

→ Bezpečnostné zariadenia nikdy neodstavujte mimo prevádzku.

→ Pred začatím práce skontrolujte kosený materiál. Odstráňte existujúce cudzie telesá (napr. kamene). Počas práce dávajte pozor na cudzie telesá (napr. kamene).

→ Ak napriek tomu počas práce narazíte na prekážku, turbokosačku vypnite. Odstráňte prekážku, skontrolujte turbokosačku na prípadné poškodenia a v prípade potreby ju nechajte opraviť.

Použitie a zodpovednosť

Táto turbokosačka môže spôsobiť vážne poranenia!

→ Turbokosačku používajte výhradne v súlade s účelom použitia uvedenom v tomto návode na používanie.

Ste zodpovední za bezpečnosť v pracovnej oblasti.

→ Dbajte na to, aby sa v blízkosti pracovnej oblasti nenachádzali žiadne iné osoby (najmä deti) a zvieratá.

→ Turbokosačku nikdy nepoužívajte s poškodenými alebo chybnými ochrannými zariadeniami!

Po použití vytiahnite sieťovú zástrčku a turbokosačku (najmä cievku s vláknom) pravidelne kontrolujte na poškodenie a v prípade potreby ju odborne opravte.

→ Noste ochranu očí alebo ochranné okuliare!

→ Noste pevnú obuv a dlhé nohavice, aby ste si chránili nohy. Prsty a nohy udržujte v dostatočnej vzdialenosti od vlákna na kosenie – najmä pri uvedení do prevádzky.

→ Pri práci vždy dbajte na bezpečný a pevný postoj.

→ Predlžovaciu šnúru treba udržiavať v dostatočnej vzdialenosti od oblasti kosenia.

Dávajte si pozor pri chode dozadu. Nebezpečenstvo potknutia sa!

→ Pracujte iba pri dostatočných viditeľných podmienkach.

Prerušenie práce

Turbokosačku nikdy nenechávajte ležať na pracovisku bez dozoru.

→ Ak prerušíte prácu, vytiahnite sieťovú zástrčku a turbokosačku uložte na bezpečné miesto.

→ Ak potrebujete prerušiť prácu, aby ste sa presunuli na iné pracovisko, turbokosačku bezpodmienečne vypnite, počkajte, až sa pracovný nástroj zastaví, a potom vytiahnite sieťovú zástrčku.

Oboznámte sa s prostredím

→ Oboznámte sa s okolím a dávajte pozor na možné nebezpečenstvá, ktoré by ste pri hluku zariadenia nemuseli počuť.

→ Turbokosačku nikdy nepoužívajte pri daždi alebo vo vlhkom a mokrom prostredí.

→ S turbokosačkou nikdy nepracujte priamo pri plaveckých bazénoch alebo záhradných rybníkoch.

Elektrická bezpečnosť

Prívodné vedenie treba pravidelne kontrolovať na známky poškodenia a zmien.

Turbokosačka sa smie používať iba s nepoškodeným prívodným vedením.

→ Pri poškodení alebo preseknutí prívodného alebo predlžovacieho vedenia treba ihneď vytiahnuť sieťovú zástrčku.

Spájacia zásuvka predlžovacieho vedenia musí oddná voči vode.

→ Používajte iba povolené predlžovacie vedenia.

→ Informácie získate u odborného elektrikára.

Pre prenosné zariadenia, ktoré sa používajú na voľnom priestranstve, odporúčame používať prúdové chrániče snímajúce chybový prúd.

Vo Švajčiarsku je použitie prúdového chrániča snímajúceho
chybový prúd povinné.

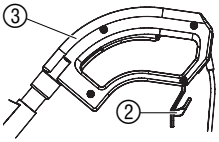
3. Obsluha

Nebezpečenstvo poranenia!

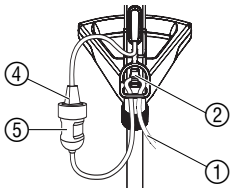
Ak kosačka nie je vypnutá uvoľnením štartovacieho tlačidla, hrozí nebezpečenstvo poranenia!

→ Bezpečnostné alebo spínacie zariadenia nepremosťujte (napr. prostredníctvom priviazania štartovacieho tlačidla k rukoväti)!

PriYpojenie turbokosačky:

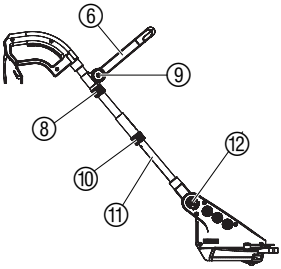


1. Predlžovacie vedenie ① vložte do otvoru na odľahčenie ťahu na kábel ② na rukoväti ③.
2. Zástrčku ④ kosačky zastrčte do spojky ⑤ predlžovacieho vedenia.

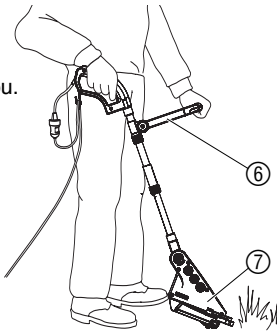


Nastavenie kosačky do pracovnej polohy:

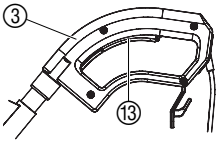
Pracovná poloha:
Doplnkový držiak ⑥ musí byť nastavený tak, aby hlava so závitom ⑦ bola v pracovnej polohe jemne naklonená dopredu.



1. Uvoľnite pripevňovaciu maticu ⑧, doplnkový držiak ⑥ posuňte do požadovanej polohy a pripevňovaciu maticu ⑧ pevne dotiahnite rukou.
2. Uvoľnite upínaciu maticu ⑨, nastavte požadovaný sklon doplnkového držiaka ⑥ a upínaciu maticu ⑨ pevne dotiahnite rukou.
3. Uvoľnite pripevňovaciu maticu ⑩, nastavte požadovanú dĺžku držadla ⑪ a pripevňovaciu maticu ⑩ pevne dotiahnite rukou.
4. Nastavovacie tlačidlo ⑫ podržte stlačené, nastavte požadovaný sklon sekacej hlavice ⑦ a nastavovacie tlačidlo ⑫ znova uvoľnite.

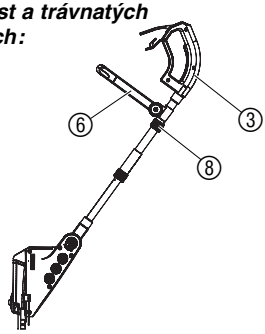


Naštartovanie kosačky:

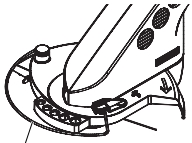


1. Stlačte štartovacie tlačidlo ⑬ na rukoväti ③.
   Kosačka sa rozbehne.
2. Uvoľnite štartovacie tlačidlo ⑬ na rukoväti ③.
   Kosačka sa vypne.

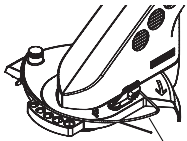
Kosenie ťažko dostupných miest a trávnatých plôch:



1. Ak chcete kosiť v zvislom smere, uvoľnite pripevňovaciu maticu ⑧. Doplnkový držiak ⑥ otočte o 180° a pripevňovaciu maticu ⑧ pevne dotiahnite rukou.
2. Oblúk na ochranu vegetácie ⑭ otočte dozadu do parkovacej polohy, až kým nezacvakne.
3. Kosačku podvihnite za rukoväť ③ a doplnkovú rukoväť ⑥ a nastavte do polohy na kosenie.
4. Pri čistení napríklad medzier medzi dlaždicami držte kosačku tak, aby sa vlákno na kosenie pohybovalo tesne nad dlaždicami.



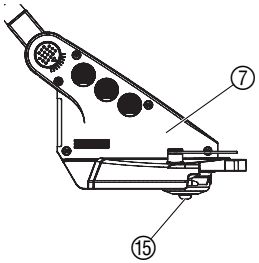
Pracovná poloha



Parkovacia poloha

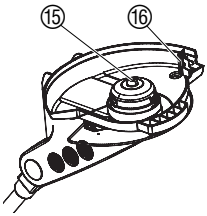
SK

Predlžovanie vlákna (automatické nastavenie ťuknutím):



Automatické nastavenie ťuknutím sa uvádza do chodu pri **bežiacom motore.** Iba stále maximálna dĺžka vlákna zaručuje čistý rez trávnika.

1. Motor nechajte bežať.
2. Hlavu so závitom ⑦ udržujte paralelne so zemou a kosačku viackrát za sebou (približne 3 krát) cievkou s vláknom ⑮ ťuknite o zem (vyvarujte sa dlhšiemu neprerušovanému tlaku).



Vlákno sa prostredníctvom počuteľného spínacieho procesu automaticky predĺži a prostredníctvom obmedzovača vlákna ⑯ nastaví na správnu dĺžku.

4. Údržba

Nebezpečenstvo poranenia!

Nebezpečenstvo poranenia vláknom na kosenie!
→ Pred údržbou kosačky vytiahnite sieťovú zástrčku!

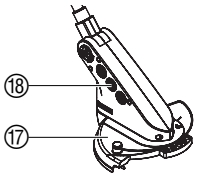
Nebezpečenstvo poranenia!

Nebezpečenstvo poranenia a vecných škôd!
→ Kosačku nečistite pod tečúcou vodou ani prúdom vody (najmä nie pod vysokým tlakom).

Čistenie krytu a vetracích otvorov:

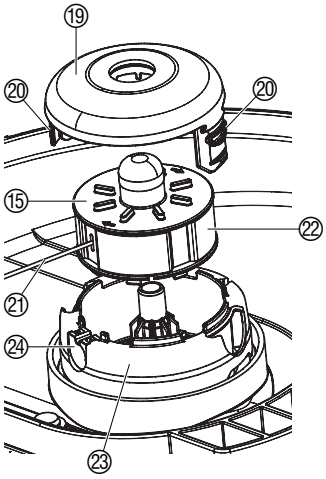
Vstupné otvory pre chladiaci vzduch musia byť vždy bez znečistenia.

→ Po každom použití odstráňte z krytu ⑰ a vetracích otvorov ⑱ zvyšky trávy a nečistôt.



Výmena cievky s vláknom:

Nebezpečenstvo poranenia!
→ Nikdy nepoužívajte kovové kosiace prvky alebo náhradné diely a príslušenstvo, ktoré nie sú navrhnuté firmou GARDENA.



Používať sa môžu iba originálne cievky s vláknom značky GARDENA. Cievky s vláknom je možné získať u vášho obchodného zástupcu firmy GARDENA alebo priamo v servisnom stredisku firmy GARDENA.

- Cievka s vláknom pre turbokosačku powerCut: **Č. výrobku 5367-20** (jedno vlákno)

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Kosačku obráťte a postavte na gumový okraj rukoväte.
3. Zatlačte súčasne za obe poistky ⑲ krytu cievky ⑳ a kryt snímte.
4. Vyberte cievku s vláknom ⑮.
5. Odstráňte prípadne znečistenie.
6. Vlákna ㉑ novej cievky s vláknom ⑮ povytiahnite z otvoru krúžku z umelej hmoty ㉒ o približne 5 cm.
7. Cievku s vláknom ⑮ vložte do upínacieho prípravku pre cievku s vláknom ㉓ tak, aby vlákna ㉑ ležali v kovovom obale ㉔.
8. Kryt cievky ⑲ vložte do upínacieho prípravku pre cievku s vláknom ㉓ tak, aby obe poistky počuteľne zacvakli ⑳.

Pri nasadzovaní krytu sa vlákna musia nachádzať v kovovom obale a nesmú byť zovreté.

→ Ak sa kryt cievky ⑲ nedá nasadiť, cievkou so strunou ⑮ otáčajte sem a tam, až sa bude cievka so strunou ⑮ nachádzať úplne v upínacom prípravku na cievku so strunou ㉓.

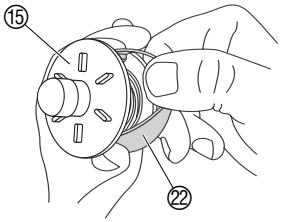
5. Odstraňovanie porúch

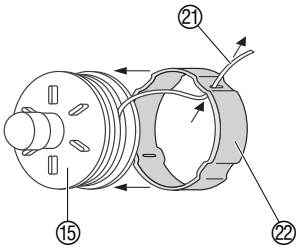
Nebezpečenstvo poranenia!

Nebezpečenstvo poranenia vláknom na kosenie!

→ Pred odstraňovaním porúch kosačky vytiahnite sieťovú zástrčku!

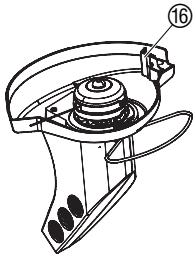
Vytiahnutie vlákna z cievky s vláknom:





Vlákno, ktoré je vtiahnuté v cievke s vláknom, sa dá znova vytiahnuť.

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Cievku s vláknom vyberte podľa popisu v kapitole 4. Údržba v časti *„Výmena cievky s vláknom“.*
3. Krúžok z umelej hmoty ㉒ na cievke so strunou ⑮ stlačte medzi palcom a ukazovákom.
4. Krúžok z umelej hmoty ㉒ prevlečte palcom druhej ruky cez bočný diel cievky so strunou ⑮ (v prípade potreby použite skrutkovač).
   Vtiahnuté vlákno teraz voľne leží.
5. Vlákno ㉑ (pri type classicCut plus je to dolné vlákno) odviňte približne na dĺžku 10 cm a navlečte prostredníctvom uška krúžku z umelej hmoty ㉒. V prípade zvarenia vlákna ho predtým uvoľnite použitím skrutkovača.
   Struna ㉑ smie prečnievať max. 2 cm cez nôž ⑯.
6. Krúžok z umelej hmoty ㉒ znova navlečte na cievku s vláknom ⑮ .
7. Cievku s vláknom znova vložte podľa popisu v kapitole 4. Údržba v časti *„Výmena cievky s vláknom“.*



Opravy môžu vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo špecializovaní predajcovia autorizovaní firmou GARDENA.

SK

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Kosačka už nekosí.	Vlákno je opotrebované alebo príliš krátke.	→ Predĺžte vlákno (pozrite si kapitolu 3. Obsluha, časť *„Predlžovanie vlákna – automatické nastavenie ťuknutím“).*
	Vlákno je vypotrebované.	→ Vymeňte cievku s vláknom (pozrite si kapitolu 4. Údržba, časť *„Výmena cievky s vláknom“*).
	Vlákno je v cievke zatiahnuté alebo zvarené.	→ Vlákno vytiahnite z cievky s vláknom (pozrite si popis uvedený vyššie).

Ak sa vyskytnú iné poruchy, spojte sa, prosím, so servisným stredisko GARDENA.

6. Skladovanie

Lagerung:

Miesto uskladnenia nesmie byť prístupné pre deti.

→ Kosačku uložte na suché, mrazuvzdorné miesto.

Odporúčanie:
Kosačku je možné zavesiť za otvor na odľahčenie ťahu na kábel. Pri skladovaní zavesením nebude hlava so závitom zbytočne zaťažená.

Likvidácia:
(podľa RL2002/96/EG)



Prístroj sa nesmie dať do normálneho domového odpadu, ale musi sa odborne zlikvidovať.

7. Dodávané príslušenstvo

Doplnkové koleso GARDENA pre kosačku powerCut	Podopiera kosačku zospodu a umožňuje tým neunavujúcu prácu.	**Art.-Nr. 2410-20**

8. Technické údaje

	powerCut (Art. 2404)
Príkon motora	500 W
Sieťové napätie / sieťová frekvencia	230 V / 50 – 60 Hz
Hrúbka vlákna	2 mm
Šírka kosenia	270 mm
Zásoba vlákna	4,0 m
Predlžovanie vlákna	automaticky ťukaním
Hmotnosť	2,8 kg
Otáčky cievky s vláknom	9.600 U/min
Hodnota emisií na pracovnom mieste L_{pA} 1)	85 dB (A)
Výkonová úroveň hluku L_{WA} 2)	95 dB (A)
Kmitanie ručného ramena a_{vhw} 1)	< 2,5 m/s²

Metóda merania: 1) podľa normy EN 786 2) podľa smernica 2000/14/ES

SK

9. Opravy

Záruka

V prípade udalostí, na ktorá sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

Firma GARDENA poskytuje na tento produkt dvojročnú záruku (od dátumu zakúpenia). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady výrobku preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výroby. Na jej základe sa vám poskytne náhradné bezchybné zariadenie, alebo bezplatná oprava zaslaného zariadenia (podľa nášho uváženia), ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- So zariadením sa zaobchádzalo odborne a podľa návodu na používanie.
- Kupujúci ani nikto iný sa nepokúšal zariadenie opraviť.

Na opotrebované súčasti cievky s vláknom a krytu cievky sa záruka nevzťahuje.

Záruka výrobcu nemá vplyv na platné záručné požiadavky voči predajcovi.

V prípade výskytu záručnej udalosti pošlite vadné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zaplatení a popisom chyby prostredníctvom doručovateľskej služby (iba v Nemecku) alebo po zaplatení poštovného na adresu opravovne uvedenej na zadnej strane.
Po následnej oprave vám zariadenie pošleme bezplatne naspäť.

D ***Produkthaftung***	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
PL ***Odpowiedzialność za produkt***	Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
H ***Termékfelelősség***	Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
SLO ***Jamstvo za proizvode***	Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.
HR ***Odgovornost za proizvod***	Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.
CZ ***Ručení za výrobek***	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
SK ***Zodpovednosť za vady výrobku***	Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.
RUS ***Ответственность за продукцию***	Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.
RO ***Responsabilitatea legala a produsului***	Menţionam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparaţiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleaşi prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

D EU-Konformitätserklärung

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonossági nyilatkozat

Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

HR Izjava o usklađenju s pravilima EU

Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.

CZ Prohlášení o shodě EU

Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, vě bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu

Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

RUS Свидетельство о соответствии ЕС

Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.

RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menţionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranţa UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

Bezeichnung der Geräte:	Turbotrimmer
Opis urządzenia:	Podkaszarka żyłkowa
A készülék megnevezése:	Damilos fűszegélynyírók
Oznaka naprave:	Kosilnica z nitko
Oznaka naprave:	Kosilica s niti
Označení přístroje:	Turbotrimer
Označenie zariadenia:	Turbokosačka
Название устройства:	Турботриммер
Descrierea articolelor:	Turbotrimmer

Typ:		Art.-Nr.:	
Typ:		Nr art.:	
Típusok:		Cikkszám:	
Tip:		Št. art.:	
Tip:	powerCut	Art.br.:	2404
Typ:		Č.výr:	
Typ:		Číslo výrobku:	
Тип:		Арт. №:	
Tipuri:		Număr articol:	

EU-Richtlinien:		Harmonisierte EN:
Dyrektywy UE:		
EU szabványok:	98/37/EC:1998	EN ISO 12100-1
Smernice EU:	2006/42/EC:2006	EN ISO 12100-2
Smjernice EU:		
Směrnice EU:	2006/95/EC	EN 786
Smernice	2004/108/EC	EN 60335-1
Európskej únie:	93/68/EC	EN 60335-2-91
Директивы ЕС:	2000/14/EC	ISO 4871
Directive UE:		

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation
Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation
Conformity Assessment	according to 2000/14/EC
Procedure:	Art. 14 Annex VI
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA
Procédure d'évaluation de la	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI
conformité :	

Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Poziom hałasu:	zmierzony / gwarantowany
Zajszint:	mért / garantált
Glasnost:	izmerjeno / garantirano
Glasnost:	izmjereno / garantirano
Hladina hluku:	naměřeno / zaručeno
Výkonová úroveň hluku:	meraná / zaručená
Уровень шума:	измеренный / гарантированный
Nivelul de zgomot:	măsurat / garantat
	95 dB (A) / 96 dB (A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Rok nadania znaku CE:	
CE bejegyzés kelte:	
Leto namestitve oznake CE:	
Godina oznake CE:	2002
Rok přidělení značky CE:	
Rok pridelenia označenia CE:	
Год разрешения маркировки значком CE:	
Anul de marcare CE:	



Thomas Heinl

Ulm, den 09.07.2002	Technische Leitung
Ulm, 09.07.2002 r.	Kierownictwo Techniczne
Ulm, 09.07.2002	Műszaki igazgató
Ulm, 09.07.2002	Vodja tehničnega oddelka
Ulm, 09.07.2002	Voditelj tehničkog odjela
V Ulmu, dne 09.07.2002	Technický ředitel
Ulm, 09.07.2002	Vedúci technického oddelenia
Ульм, 09.07.2002	Техническое руководство
Ulm, 09.07.2002	Conducerea tehnică

Garantiekarte Turbotrimmer powerCut Art. 2404
Karta gwarancyjna Podkaszarka żyłkowa
Garancia lap Damilos fűszegélynyíró
Garancijski list Kosilnica z nitko
Garancijski list Kosilica s niti
Záruční list Turbotrimer
Záručný list Turbokosačka
Гарантийный талон Турботриммер
Talon de garanție Turbotrimmer

Wurde gekauft am: Händlerstempel
Zakupiona dnia: Pieczątka punktu sprzedaży
Vásárlás dátuma: Kereskedő pecsétje
Datum nakupa: Pečat trgovca
Datum kupovine: Pečat trgovca
Zakoupeno dne: Razítko obchodníka
bolo zakúpené: Pečiatka obchodníka
Дата продажи: Штамп продавца
Trimmerul a fost Ştampila vânzătorului
cumpărat la data de:

Beanstandung:
Opis wady / uszkodzenia:
Panasz:
Opis napake:
Opis kvara/greška:
Reklamace:
Reklamácia:
Результат диагностики:
Reclamație:

GARDENA

Turbotrimmer powerCut
Art. 2404

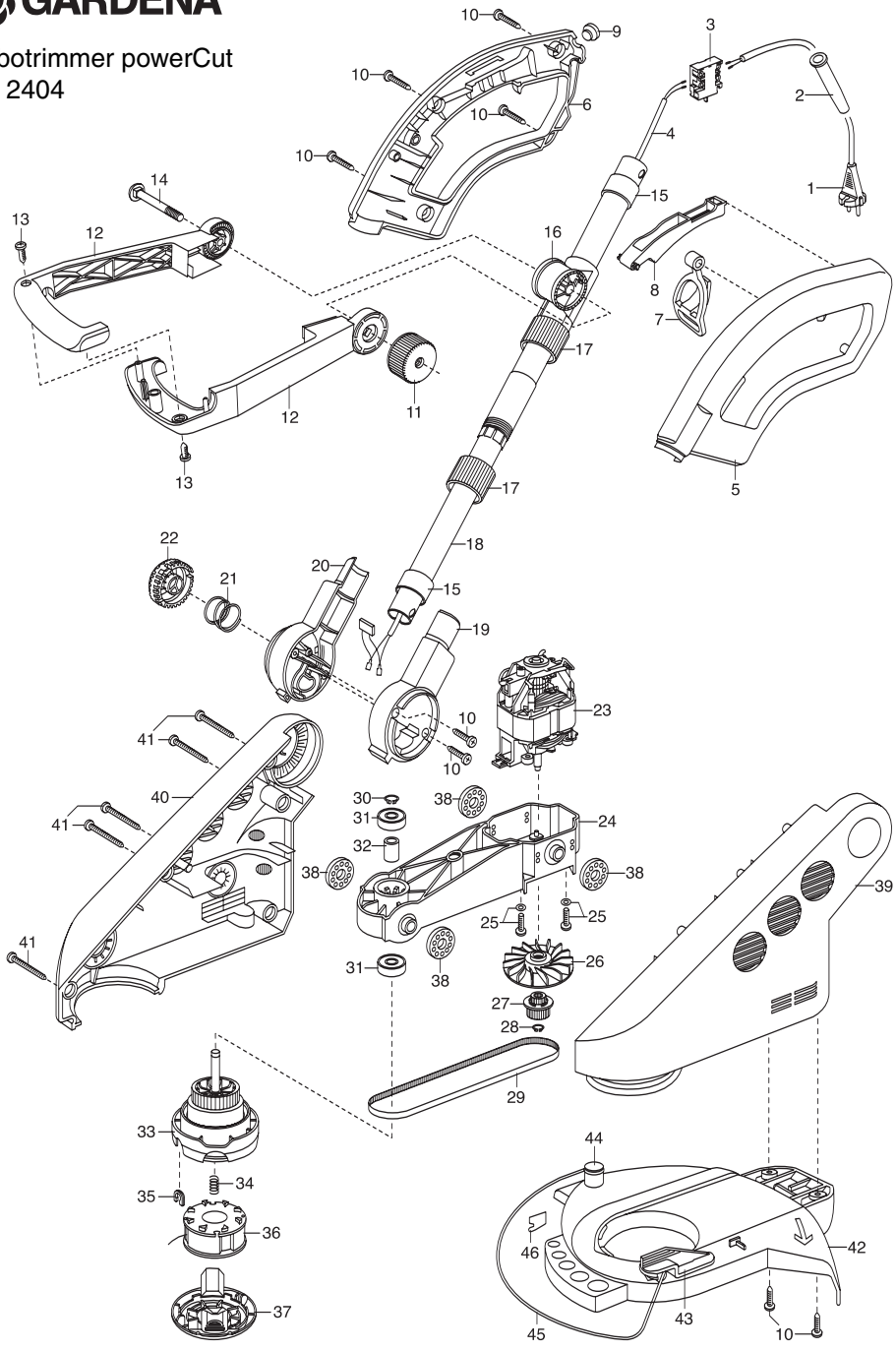


Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung **Turbotrimmer powerCut Art.-Nr. 2404**	Description **Turbotrimmer powerCut Art.-Nr. 2404**
1	2390-00.074.00 **#**	Netzkabel, vollst.	Mains lead, cpl.
2	2300-00.600.21	Knickschutztülle	Bending safety socket
3	2402-00.600.52 **#**	Schalter	Switch
4		Spiralkabel	Helix cable
5	2402-00.600.16	Griff, links	Handle, left
6	2402-00.600.21	Griff, rechts	Handle, right
7	2402-00.600.31	Kabelzugentlastung	Cable pull relief
8	2402-00.600.26	Taste	Button
9	2390-00.070.16	Zargenpuffer	Border buffer
10	2546-00.600.28	Blechschraube 4,2 x 19-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 19-C-H
11	2404-00.610.16	Spannmutter	Clamping nut
12	2404-00.610.01	Zusatzgriff, gross	Extension handle, big
13	410-00.000.38	Blechschraube 4,2 x 19-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 19-C-H
14	2404-00.610.21	Flachrundschraube M8 x 70	Truss-head screw M8 x 70
15	2404-00.600.88	Kappe	Cap
16		Stellteil	Operating element
17	2404-00.610.11	Klemmutter	Lock nut
18		Teleskopstiel, kpl.	Telescope handle, cpl.
19	2404-00.600.16	Gelenk, links	Joint, left
20	2404-00.600.21	Gelenk, rechts	Joint, right
21	2179-00.600.65	Druckfeder	Pressure spring
22	2404-00.600.26	Rastknopf	Rest button
23	2404-00.600.76 **#**	Elektromotor	Electric motor
24		Traverse	Cross arm
25	2404-00.600.86	Kombischraube M4 x 12	Screw M4 x 12
26	2404-00.600.66	Lüfter	Ventilator
27	2404-00.600.77	Zahnriemenscheibe	Tooth lock washer
28	2404-00.600.87	Sicherungsring	Locking ring
29	2404-00.600.78	Zahnriemen	Toothed belt
30	4062-00.630.11	Sicherungsring 8 x 0,8	Locking ring 8 x 0,8
31	2548-00.612.05	Kugellager	Ball bearing
31/33-35	2404-00.788.00	Spulenhalter, kpl.	Reel holder, cpl.
32	4062-00.650.11	Hülse	Bush
34	2555-00.600.73	Druckfeder	Pressure spring
35	2402-00.600.57	Hülse für Schneidkopf	Bush
36	2404-00.640.00	Spule, kpl. (Art. 5367-20)	Reel, cpl. (Art. 5367-20)
37	2402-00.600.41	Deckel, rot	Cover, red
38	2404-00.600.98	Gummilager	Rubber bearing
39	2404-00.600.01	Gehäuse, links	Case, left
40	2404-00.700.06	Gehäuse, rechts	Case, right
41	1182-00.600.02	Blechschraube 4,2 x 38	Sheet metal screw 4,2 x 38
42-46	2404-00.710.00	Abdeckung, kpl.	Covering, cpl.
46	2555-00.600.23	Messer	Blade

Achtung! Die mit **#** gekennzeichneten Ersatzteile dürfen ausschliesslich von einer Elektrofachkraft nach Vorgabe des Herstellers unter Berücksichtigung der gesetzlichen Vorschriften ersetzt werden.

Attention! Those with **#** of marked spare parts may be replaced exclusively from an electrical specialist to default of the manufacturer with consideration of the laws.

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich
GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland
Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b / PL 3
FI-00581 HELSINKI

France
GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr

Hungary
GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureşti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина
ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA
Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2404-29.960.04 / 0108
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com